

“2010 觀塘節”活動內容及財政預算

目的

本文件旨在向區議會議員闡述“2010 觀塘節”各項活動的內容及財政預算。

背景

2. 觀塘區議會在 2010 年 5 月 4 日的全會會議通過運用加強多元化社區活動撥款中的 330 萬元以籌辦“觀塘節”。文化、康樂及體育事務委員會亦撥出 184 萬元籌辦“觀塘節”。

3. 觀塘區是同時擁有著舊有特色文化及現代科技的區份，工商業與住宅平衡地雙線發展。未來數年，觀塘區將繼續出現重大的轉變，這些轉變將為觀塘區增添新元素，為居民帶來更完善的生活。“2010 觀塘節”的一連串活動將加強居民對觀塘的歸屬感，發揚“我愛觀塘”的精神。

建議

4. 觀塘節於本年 9 月至 10 月舉行。2010 觀塘節籌備委員會(籌委會)將舉行多個活動，活動項目及內容詳情見附件一。

5. 籌委會現向區議會申請 514 萬元撥款籌辦“2010 觀塘節”各項活動，有關建議撥款分配詳情見附件二。

6. 典禮工作小組第一次會議通過閉幕禮於 APM 舉行，新鴻基地產表示會考慮借出場地，倘若新鴻基地產答允借出場地，籌委會必須在閉幕禮的背幕將印上“APM 贊助場地”的字句。

7. 文化、康樂及體育事務委員會撥款資助的三項活動(知己良朋齊齊唱、迎觀塘區節舞蹈比賽之舞出艷陽天及樂韻悠揚)的籌辦團體現申請把上述活動納入為“2010 觀塘節”活動，三項活動的計劃書詳情見附件三。

8. 《2010 觀塘節籌備委員會室內活動工作小組》第一次會議通過地區團體可申請以冠名方式把地區團體自行舉辦的活動納入“2010 觀塘節”活動，但地區團體必須遞交活動詳情供籌委會批准冠名。

9. 籌委會於 2010 年 6 月 15 日接獲觀塘關愛協進會(下稱關愛會)申請，將其節目《愛心耀觀塘 2010 綜合晚會》納入為“2010 觀塘節”活動。《愛心耀觀塘 2010 綜合晚會》於 2010 年 9 月 10 日假高山劇場舉行，節目包括粵曲獻唱、粵劇折子戲、粵曲話劇、中國舞蹈表演等。

徵詢意見

10. 請議員考慮通過載於 **附件一** 建議活動項目、**附件二** 活動預算支出分配建議、**附件三** 文化、康樂及體育事務委員會轄下三項活動納入為“2010 觀塘節”活動及將 APM 列為“2010 觀塘節閉幕禮”場地贊助機構。

觀塘民政事務處

2010 年 6 月

“2010 觀塘節”活動項目建議**1.1 建議活動內容**

	建議活動	內容	建議地點	建議日期
1	開幕禮 (綜合節目)	“2010 年觀塘節籌備委員”會通過由全港最高收視的電視台(電視廣播有限公司)承辦開幕禮。開幕禮以觀塘地區表演、多樣元素再加上電子媒體明星效應的模式，將觀塘的活力、蛻變及多元化情況展現出來，同時可宣傳觀塘海濱花園第一期。	觀塘海濱花園 第一期	2010 年 9 月 4 日 (星期六) 晚上 (暫定)
2	閉幕禮 (時裝天橋 表演)	借用專業教育學院及理工大學學生的畢業作品在 APM 舉行時裝天橋表演可收宣傳效果。 閉幕禮可加插一些環保的時裝表演。 在場中會擺放由學院學生設計的富有觀塘特色的服裝設計圖樣展覽。	APM (暫定)	2010 年 10 月 30 日 (星期六) 中午 (暫定)
3	潮流派對	3.1 嘉年華 台上節目包括 Hip Hop Jazz、Band Show、DJ 及 Talkshow 等，突顯活力元素。 台下節目包括派發紀念品、街頭藝術表演例如：扮演雕像、小丑扭氣球、即場塗鴉表演等 由具高知名度人士作司儀，並加入具風趣 Talkshow 元素 營造觀塘有朝氣的派對氣氛	德福花園平台	2010 年 9 月 18 日 (星期六)
		3.2 Wargame 基於安全理由，War Game 遊戲只有活靶射擊及定點射擊，並邀請專業人士參與及提供意見。 為增加樂趣，邀請知名人士、專業 wargame 人士一同參與或表演。比賽以家庭及地區團體為參賽單位，透過遊戲強化家庭之間和社區的凝聚力。	觀塘 工廠大廈	2010 年 10 月 9 日 (星期六)及 10 月 10 日 (星期日)

4	2010 觀塘節 賀國慶巡遊	展現觀塘不同文化，在大巡遊上除了地區特色表演巡遊外，還加入富民族共融及文化特色表演，例如非洲鼓、森巴舞及飄色等，讓區內居民甚至全港市民可以沿途欣賞。	九龍灣至觀塘 裕民坊一帶 道路	2010 年 9 月 26 日 (星期日)
5	中西經典 金曲夜	在約 2 小時 30 分鐘的音樂會中，5-6 名資深歌手(如呂珊、李麗霞、蘇珊、張偉文、區瑞強、joe junior、關菊英等)演譯 60-80 年代經典英文、廣東及國語金曲，並由樂隊現場伴奏，更能增添氣氛	九龍灣 室內運動場	2010 年 9 月 12 日 (星期日)
6	粵劇匯演	舉行兩場足本粵劇，讓區內居民欣賞。	高山劇場	2010 年 9 月 15 日 (星期三)及 9 月 17 日 (星期五)
7	棋藝嘉年華	青少年及長者能互相切磋，推動棋藝在區內發展。 決賽當天有公開組、地區團體組及學生組比賽，公開組最後決賽在台上表演，讓台下觀眾一起參與討論 一部份地方作為展覽區，展出數種棋類的歷史、棋具、發展等 另一部份可放下擂台陣，放出殘棋陣讓參加者一展身手	順利邨 室內運動場	2010 年 9 月 23 日 (星期四) (中秋節翌日)
8	領袖培訓— 觀塘節 活力大使	由區內社署資助的非政府機構承辦及招募觀塘區青少年作為觀塘活力大使。成為大使前須經過主辦機構篩選，從中選取合適人選，進行策劃及支援宣傳觀塘及“2010 觀塘節”的活動(在非政府團體的社工帶領下在學校或長者中心宣傳)，促使“2010 觀塘節”宣傳更多元化。	由非政府機構 提供場地	2010 年 8 月下旬至 10 月
9	T-shirt 派發	製作汗衣並於活動及區議員派發，在緊貼潮流下宣揚愛觀塘的信息，增強歸屬感，讓市民對“2010 觀塘節”留下深刻印象	全觀塘區派發	9 月至 10 月

1.2 節目總表

節目	日期	地點
觀塘節活力大使培訓	8月下旬至10月	待定
派發節目表宣傳單張	8月下旬	全觀塘區居民
懸掛燈飾及彩旗及大型橫額	8月下旬	全觀塘
派發汗衣	9月至10月	全觀塘區居民或活動中派發
區議會網頁廣告	8月下旬	(不適用)
刊登港鐵站廣告	8月30日至9月12日	港鐵沿線
其他廣告媒體宣傳(連拍攝)	8月下旬至9月	觀塘區內
開幕禮	9月4日(六)(暫定)	觀塘海濱花園第一期
中西經典金曲夜	9月12日(日)	九龍灣室內運動場
棋藝嘉年華	9月23日(四)	順利邨室內運動場
2010 觀塘節賀國慶巡遊	9月26日(日)	九龍灣至觀塘
潮流派對	9月18日(六)、10月9日(六)、10月10日(日)及10月16日(六)	德福廣場平台(Band Show) 室內野戰場(War Game)
足本粵劇	9月15日(三)及9月17日(五)	高山劇場
閉幕禮	10月30日(六)(暫定)	APM(暫定)

1.3 節目時間表

2010年9月						
一	二	三	四	五	六	日
		1	2	3	4 開幕禮(暫定)	5
6	7	8	9	10	11	12 中西經典金曲夜
13	14	15 足本粵劇匯演	16	17 足本粵劇匯演	18 潮流派對 Band Show	19
20	21	22	23 棋藝嘉年華	24	25	26 2010 觀塘節 賀國慶巡遊
27	28	29	30			
2010年10月						
一	二	三	四	五	六	日
				1	2	3
4	5	6	7	8	9 潮流派對 War Game	10 潮流派對 War Game
11	12	13	14	15	16 潮流派對 War Game (後備)	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30 閉幕禮 (暫定)	31

“2010 觀塘節”活動預算支出分配建議**2.1 總表**

節目	日期	地點	運用的撥款		預算支出 (萬元)
			多元化社區活動 撥款 (萬元)	文康會撥款 (萬元)	
觀塘節活力大使培訓	8月下旬	待定		10	10
巴士電視廣告	8月下旬	港九新界		12	12
節目表宣傳單 張、大型牆壁廣 告、海報	8月下旬	觀塘各區		10	10
燈飾、彩旗	8月下旬	觀塘各區	10		10
派發汗衣	8月中至10月	觀塘各區		40	40
區議會網頁廣告	8月下旬	不適用			0
港鐵站廣告	8月30日至 9月12日	港鐵沿線			0
開幕禮	4/9(六)(暫定)	觀塘海濱花園 第一期	120		120
中西經典金曲夜	12/9(日)	九龍灣室內運 動場		35	35
棋藝嘉年華	23/9(四)	順利邨室內運 動場		12	12
2010 觀塘節 賀國慶巡遊	26/9(日)	觀塘	120		120
潮流派對	18/9(六) 9/10(六)及 10/10(日)	德福廣場平台 (Band Show) 室內野戰場 (War Game)		40	40
足本粵劇	15/9(三) 17/9(五)	高山劇場 高山劇場		25	25
閉幕禮	30/10(六)(暫 定)	APM(暫定)	80		80
總數：			330	184	514

2.2 活動預算支出分配建議

「2010 觀塘節開幕禮」財政預算

日期： 2010 年 9 月 4 日(星期六)(暫定)

時間： 晚上 8 時正至 10 時正

地點： 觀塘海濱花園第一期

項目	預算(元)
節目製作費 (場地佈置、知名歌星演出、攝影連沖印、 場刊及門票製作、宣傳、郵費等)	1,200,000
總數：	1,200,000

「2010 觀塘節閉幕禮」財政預算

日期： 2010 年 10 月 30 日(星期六)

時間： 中午 1 時正

地點： APM(暫定)

項目	預算(元)
節目製作費 (場地佈置、攝影連沖印、場刊、舞台設計、 宣傳、統籌及表演節目設計工作等)	770,000
郵費	3,000
臨時工作人員酬金及活動所須應急費用	27,000
總數：	800,000

「2010 觀塘節賀國慶巡遊財」政預算

日期： 2010 年 9 月 26 日(星期日)

時間： 下午 1 時 至 下午 4 時 30 分

項目	預算(元)
巡遊匯演製作及表演連巡遊人士津貼、 封路指示牌及水馬、工作人員、義工及 制服團體的飯盒與飲品、電台廣播、報 章宣傳等	1,200,000
總數：	1,200,000

潮流派對(Part1-嘉年華)財政預算

日期： 2010 年 9 月 18 日(星期六)

時間： 中午 12 時 至 下午 5 時

地點： 德福花園平台

項目	預算(元)
宣傳費 (橫額、海報、宣傳單張、請柬及郵費等)	30,000
場地佈置 (音響、舞台、燈光、背幕、坐椅等)	80,000
樂隊、DJ、Hip Hop、 Jazz 表演者、司儀、攝影等)	115,000
典禮用品 (紀念品、道具等)	10,000
運輸 (參與人士、樂器、道具等)	5,000
臨時工作人員酬金及活動所須應急費用	10,000
總數：	250,000

潮流派對(Part2-WARGAME)財政預算

日期： 2010 年 10 月 9 日(星期六)、

2010 年 10 月 10 日(星期日)、

2010 年 10 月 16 日(星期六)(後備日期)

時間： 上午 9 時 至 下午 6 時

地點： 觀塘區工廠大廈

項目	預算(元)
宣傳費 (橫額、海報、宣傳單張、 報名表、請柬及郵費等)	30,000
租用場地、用具及專業導師 (遊戲設備、比賽裁判、燈光等)	100,000
典禮用品 (紀念品、道具、音響、背幕、坐椅等)	10,000
臨時工作人員酬金及活動所須應急費用	10,000
總數：	150,000

中西經典金曲夜財政預算

日期： 2010年9月12日(星期日)

時間： 晚上7時正至10時正

地點： 九龍灣室內運動場

項目	預算(元)
知名歌星(5-6個)及司儀、樂隊、 租用樂器	250,000
節目製作費 (場地佈置、攝影連沖印、場刊及門票製作等)	100,000
宣傳	40,000
郵費	3,000
臨時工作人員酬金及活動所須應急費用	7,000
總數：	400,000

粵劇匯演財政預算

日期： 2010年9月15日(星期三)

2010年9月17日(星期五)

時間： 晚上7時15分至10時正

地點： 高山劇場

項目	預算(元)
劇團製作費	90,000 x 2
節目製作費 (場地佈置、宣傳、司儀、攝影連沖印、場刊 及門票製作等)	29,700 x 2
郵費	2,300 x 2
臨時工作人員酬金及活動所須應急費用	3,000 x 2
總數：	250,000

棋藝嘉年華財政預算

日期： 2010 年 9 月 23 日(星期四)

時間： 上午 11 時至下午 6 時

地點： 順利邨室內運動場

項目	預算(元)
宣傳費 (橫額、海報、宣傳單張、請柬及郵費等)	20,000
初賽費用 (場租、場地佈置、裁判及棋具等)	8,000
比賽費 (場地佈置、音響、司儀、裁判、棋具、攝影、紀念品及獎盃等)	35,000
展覽費 (場地佈置、展板、棋具及資料設計等)	22,000
講座費 (場地佈置、演講者、場刊及棋具等)	30,000
臨時工作人員酬金及活動所須應急費用	5,000
總數：	120,000

觀塘節活力大使培訓財政預算

日期： 2010 年 8 月中至 10 月

時間： 每星期 5 節，每節 2 小時

地點： 待定

項目	預算(元)
宣傳費 (橫額、海報、宣傳單張、請柬及郵費等)	8,000
培訓室 (場租、場地設置)	8,000
導師費	55,000
行政費	10,000
所需道具	10,000
雜項	4,000
臨時工作人員酬金及活動所須應急費用	5,000
總數：	100,000

文化、康樂及體育事務委員會
轄下三項活動納入為“2010 觀塘節”活動

活動名稱	日期	地點	內容	籌辦團體
知己良朋齊 齊唱(暫名)	2010 年 10 月	裕民坊公園、功樂道 兒童遊樂場、瑪麗諾 中學禮堂、油麗邨頤 麗樓對出籃球場、藍 田邨羽毛球場及翠 屏邨翠櫻樓對出籃 球場	綜合表演 暨卡拉 OK	觀塘文化、康樂、 體育及藝術聯會 及九龍社團聯會 觀塘地區委員會
迎觀塘區節 舞蹈比賽之 舞出艷陽天	2010 年 9 月 26 日	觀塘區社區中心及 會堂	舞蹈比賽	九龍婦女聯會
樂韻悠揚管 弦樂表演 (暫名)	2010 年 9 月	青年廣場(柴灣)	管弦樂表 演	觀塘區文娛康樂 促進會